

MESSE MEMA THÉRÈ



ETSOG

ENYING

MEMA NGUENDE THÉRÈSE

EPSE SEDENA ALINGA

1951 - 1991

Ouverture - Kyrie - Gloria - Méditation - Acclamation

Credo - Prière Universelle - Action de grâce - Sanctus

Anamnèse - Pater - Agnus Dei - Dévotion - Envoi

ZEH MBOUDI LANDRY (ZML)

zml



© azik lab' (Laboratoire à Musique)

Avec la participation de :

- **EMERAUDE ONANA PATRICIA** (Soprano)
- **HENRI EBELLA** (Organiste et Maître de Chœur)

Un remerciement spécial à

LA CHORALE SAINT AUGUSTIN (CSA)

de Nkol-Bikogo (Monti)

Chorale qui a permis que cette œuvre prenne vie

A toi Grand-Mère,

*Nous te disons merci pour ce merveilleux Papa, **MBOUDI GALLUS**, que tu nous as donné, lui et sa femme, **ZE ASSOMO NICOLE**, ont donné la vie à quatre enfants (tes petits-enfants) dont moi, je suis l'aîné et celle qui me suit porte fièrement ton nom : **NGUENDE MBOUDI THERESE***

Bien que nous n'ayons pas pu te voir et te serrer dans nos bras,

Nous avons appris beaucoup de belles choses à ton sujet et nous sommes fiers de t'avoir comme Grand-Mère.

*Repose éternellement en paix auprès de ton époux **SEDENA ALINGA ENGELBERT***

A Mema mañ, ntout ngan oo



© azik lab' (Laboratoire à Musique)



Ouverture - Messe Mema Théré

Alléluia, Dieu nous accueille

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Texte Couplets : JP Lécot

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain

Plein de vie

Day of joy! Day of al - le - gress! All -

lé - lu - ia ! Dieu nous ac - cueil - le cueil - le

Couplets

I - Ô quel - le joie quand on m'a dit : " All - lons à la mai - son du Sei - gneur "



2- Jé - ru - sa - lem, ré - jou - is - toi !

car le Sei - gneur est a - vec toi

3- Cri - ez de joie pour no - tre Dieu

chan - tez pour lui car il est bon

4- A - vec Jé - sus nous é - tions morts,

a - vec Jé - sus, nous re - vi - vrons

7- Que Jé - sus Christ nous gar - de tous,

dans l'u - ni - té d'un mê - me corps

8- So - yons té - moins de son Es - prit !

Mon - trons au mon - de no - tre foi !



5- Dieu con - vie tous ses en - fants à ce re - pas,

pour man - ger le pain qui don - ne vie



6- Si tu sa - vais le don de Dieu,

si tu cro - yais en son a - mour,



tu n'au - rais

plus

de

peur

en

toi



Kyrie - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Suppliant mais pas trop lent

Soliste

I - É a Nti me - ne n - sem mi - sem to y'a lu to y'a - mos
mi - sem miam mia ton ma É a Tad, ye - ne te me ngol

Choeur

♩ = 60

É a Nti ku - de te me ngol, é a Nti ku - de ngol é

rall...

En - gon - gol a Nti Zam - ba, en - gon - gol a Nti Zam - ba

Soliste

2- A Chris - tus, on - ga ve m'e-nying dzoé a su na me nying a be - be - la

É a Chris - tus, dzu te n - koat e - nying dzam

Choeur avec un fond de vigueur ♩ = 70

Chris - tus hu - de te me ngol Chris - tus hu - de te me ngol

Chris - tus hu - de te me ngol [ma - yon é] ngol

Soliste

3- É a ŋti me - ne n - sem mi - sem, e - nying dzam

ai na di - bi ai té - ré É a Tat, ye - ne te me ngol

Coda dans un esprit de gratitude

A Nti wam, a Nti

to a nsemwam o - di - hi me - fèt m - bē a - su te a Tat ma - zu

ne l'a bo ma a ne wa dzo ma a ne wa dzo

Traduction libre

1- É a Nti mene nsem misem, to y'alu, to y'amos, misem miam mia ton ma. É a Tad, yene te me ngol
*(Ô Seigneur, je suis un pauvre pécheur, de jour comme de nuit, mes péchés sont toujours devant moi.
 Ô Père, ai pitié de moi)*

É a Nti, hude te me ngol, é a Nti hude ngol é. Engongol a Nti Zamba, engongol a Nti Zamba
(Ô Seigneur, Prends pitié de moi (x2) Mon Seigneur, mon Dieu, je t'en supplie (x2))

2- A Christus, onga ve m'enyng dzoé asu na me nying a bebela. É a Tad, dzu te nkoat enying dzam
(Ô Christ, toi qui s'est sacrifié pour que je vive en toute vérité. Ô Père, pardonne mon offense)

Christus hude te me ngol (x3) (mayon é)
(Ô Christ, prends pitié de moi (x3) (je t'en supplie))

3- É a Nti mene nsem misem, enying dzam ai na dibi ai téré. É a Tad, yene te me ngol
(Ô Seigneur, je suis un pauvre pécheur, ma vie est dans les ténèbres. Ô Père, ai pitié de moi)

A Nti wam a Nti, to a nsem wam ondiki me fêt mbè, asu té mazu a Tad, ne l'a bo ma a ne wa dzo
*(Mon Dieu, même dans mon état de pécheur, tu ne m'as fermé la porte de ton coeur. Je reviens vers toi,
 tout confiant de l'amour que tu me portes, pour te dire : que ma vie soit désormais faite selon ta parole)*



Gloria - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain Majestueusement

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o ! De - o !

Couplets allant

1- Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus
2- Do - mi - ne De - us
3- Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
4- Quo - ni - am

bo - nae vo - lun - ta - tis
rex - cae - les - tis
mi - se - re - re no - bis
tu so - lus Sanc - tus

lau - da - mus te,
De - us Pa - ter om - nis po - tens
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
tu so - lus al - tis - si - mus



1- Be - ne - di - ci - mus te, a - do - ra - mus te,
 2- Do - mi - ni fi - li, u - ni - ge - ni - te,
 3- Sus - ci - pe, de - pre - ca - ti - o - nem,
 4- Tu so - lus Do - mi - nus, Je - su Chris - te



glo - ri - fi - ca - mus te Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi,
 Je - su Chris - te, Do - mi - ne De - us,
 nos - tram Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris,
 Cum Sanc - to Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tri.



prop - ter ma - gnam glo - ri - am tu - am
 A - gnus De - i, fi - li - us Pa - tri
 mi - se - re - re no - bis
 A - - - - - men





Méditation - Messe Mema Théré

Qu'il est bon Seigneur de te rendre grâce - Psaume 91

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain Dans un esprit de gratitude

Qu'il est bon Sei - gneur, de te ren - dre grâ - ce.

Qu'il est bon Sei - gneur, de chan - ter ton a - mour à ja - mais

Couplets

1- Il est bon de rendre grâce au Sei - gneur :
2- Le juste grandira comme un pal - mier : Oui, qu'il est bon
3- Vieillissant, il fruc - ti - fie :

1- Il est bon de chanter pour ton nom, Dieu très haut :
2- Il poussera comme un cèdre du li - ban : Oui, qu'il est bon
3- Il garde sa sève et sa ver - deur :

1- Il est bon d'annoncer dès le ma - tin ton a - mour :
2- Planté dans les par - vis du Sei - gneur : Oui, qu'il est bon
3- Pour annon - cer le Sei - gneur est droit :

1- Il est bon d'annoncer ta fidéli - té au long des nuits
2- Il grandira dans la mai - son de no - tre Dieu : Oui, qu'il est bon
3- Pas de ruse en Dieu, mon ro - cher :





Acclamation - Messe Mema Théré

Alléluia Psaume 116

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Texte & Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

rythme mangambeu ♩ = 115

Refrain

Al - lé - lu - ia !

Al - lé, Al - lé - lu - ia !

Al - lé, Al - lé - lu - ia !

Al - lé - lu - ia !

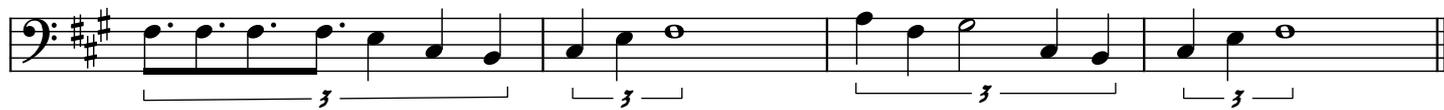
Al - lé, Al - lé - lu - ia !

Al - lé - lu - ia !

Couplets (en langue éwondo)

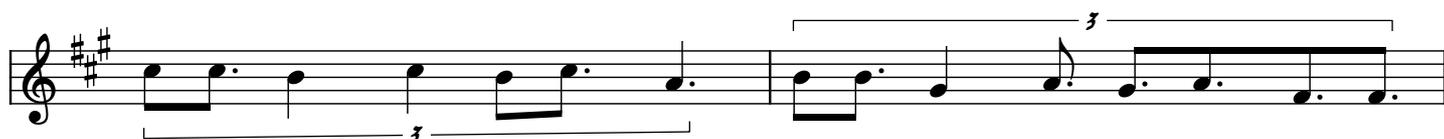


1- Lu-ga-ne Zam-ba min' me - yõñ me-se ta-man' ne nye mi fõn ai nye min' min - nam mi-se



2- Bi - ko-kom bi - se bia lu - gu ve'ñ-ti, Yob ai si bia ta - man ve nye

Coda (1ère fois : les femmes | 2e fois : les hommes | 3e fois : Tutti)



3- Du - ma ai Nti Nton - do - be, Du - ma ai Kris - tus ñ' - ko - de,



Du - ma ai M - fu - fub ñsi - sim, m - fyè me - yõñ oo

Traduction Libre

1- Lugane Zamba mine meyoñ mese, taman ne nye, mi fõn ai nye mina minnam mise

Louez le Seigneur, tous les peuples, célébrez-le, fêtez-le, tous les pays

2- Bihokom bise bia lugu ve ñti, Yob ai si bia taman ve nye

Toutes les créatures ne louent que le Seigneur, c'est Lui seul que le ciel et la terre célèbrent

3- Duma ai Nti Ntondobe, Duma ai Kristus, ñkode, Duma ai Mfufub ñsisim, mfyè meyoñ oo

Gloire au Père tout-puissant, au Christ Sauveur et à l'Esprit Saint, lumière des nations



Profession de foi - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga
Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)
Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain

Avec assurance

Je crois, oui, je crois en un seul Dieu : Oui, telle est ma foi

Couplets

† Oui, je crois en Dieu, le Père Tout-puissant, qui créa le ciel et la terre

† Oui, je crois en son fils unique, Jésus-Christ notre Seigneur, qui a été conçu de l'Esprit Saint

† Et qui est né de la Vierge Marie



2- Oui, a souf-fert la pas-sion sous Ponce Pi-late, qui a é - té cru - ci - fié



2- qui est mort, qui a é - té en - se - ve - li



2- qui est des - cen - du aux en - fers



3- Oui, le troi - sième jour, est res-sus - ci - té des morts, est mon-té aux cieux



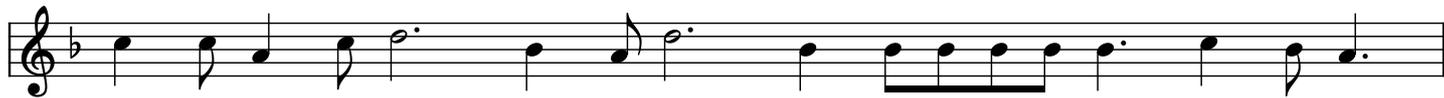
3- et est as - sis à la droi - te de Dieu, le Père Tout - puis-sant



3- d'où il vien - dra ju - ger les vi - vants et les morts



4- Oui, je crois en l'Es - prit Saint, en la Sainte É - glise Ca - tho - lique, en la com - mu - nion des Saints



en la re - mis-sion des pé-chés, en la ré-sur-rec-tion de la chair

D.C.



et en la vie é - ter - nelle. A - - men !





Prière Universelle - Messe Mema Théré

Seigneur, rassasie-nous de ton amour

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain Dans un esprit de confiance

♩. = 48

Ras - sa - sie - nous, de ton a - mour : et nous se - rons dans la joie !

Couplets (Psalmodie)

1- Apprends - nous la vraie me - sure de nos jours
2- rassasie - nous de ton a - mour au ma - tin
3- fais connaître ton oeuvre à tes servi - teurs et ta splendeur à leurs fils

1- Que nos coeurs pé - nè - trent la sa - gesse

2- Que nous passions nos jours dans la joie----- et les chants

3- Que vienne sur nous la dou - ceur du Sei - gneur,----- no - tre Dieu

1- Reviens, Sei - gneur, pourquoi tar - der ?

2- Rend-nous en joies tes jours de châti - ment

3- Consolide pour nous l'ouvrage de nos mains

1- Ravise-toi par égard pour tes servi - teurs

2- Et les années où nous connaissions le ma - lheur

3- Oui, consolide l'ouvrage de nos mains



Action de grâce - Messe Mema Théré

Un peu de temps

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Texte & Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain dans un rythme reggae ♩ = 70

Couplets dans le même rythme que le refrain



1- Mi-ni-mi-sons-nous ce pe-tit souf - fle de vie
 2- Mi-ni-mi-sons-nous cette pe-tite bon - ne san - té que le Sei-gneur nous ac-corde en -
 3- Mi-ni-mi-sons-nous ce pain de cha-que jour



core. Au - de - là de tout sa-chons ap-pré-cier le peu que nous te-nons du Sei-gneur Et



4- Mi-ni-mi-sons-nous cette fa-mille que le Sei-gneur nous ac-corde en - core. Au - de - là de tout



sa-chons ap - pré-cier le peu que nous te-nons du Sei - gneur Et

Coda ad libitum dans un rythme bikutsi ♩ = 100

ngañ, ngañ a'ñ - ti ma-ve wa'n-tut ngañ o o a - su bi-yeng bi-mam wa bò ma
 ngañ o o ngañ o o ngañ, ngañ o o
 ngañ ngañ o o ngañ ngañ o o

Le coda peut s'exécuter en commençant par la Basse puis Ténor et enfin Soprane et Flto s'ajoutent ou en commençant plutôt par la Soprane et les autres voix s'ajoutent au fur et à mesure

Traduction Libre

Merci Seigneur pour les merveilles que tu fais pour moi





Sanctus - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain

♩ = 55

Sanc - - - - - tus

Sanc - - - - - tus

Sanc - - - - - tus

rall...

De - us, De - us Sa - ba - oth !

Couplets avec vigueur ♩. = 60

femmes

Yob ai si bia tam - ne wa

Hommes

I- Yob ai si bia lug' ve wa

Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis ! Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis !

1.

Ho - san - na in ex - cel - sis De - o !

2. *rall...*

in ex - cel - sis De - o !

Hommes

2- 0 - lu - gu a - bô ai nyô a - zu a dzoé Nti

femmes

0 - lu - gu a - bô ai nyô a - zu a dzoé Nti

Traduction libre des couplets

I- Yob ai si bia lugu ve wa ! Yob ai si bia tamne (taman) wa
Le Ciel et la terre te louent ! Le Ciel et la terre chante ta gloire

2- 0 lugu abô ai nyô azu a dzoé Nti
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur



Anamnèse - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

♩ = 60

Gloire à toi, qui é-tais mort, gloire à toi, qui es vi-vant. No-tre Sau-veur et no-tre Dieu

viens, Sei-gneur, Jé - sus ! Viens, Sei-gneur, Jé - sus !





Pater Noster - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Avec un fond de méditation

♩ = 70

Pa - ter nos - ter, qui es in cae - lis, Sanc - ti - fi - ce - tur no - men tu - um

Ad - ve - niat re - gnum tuum, fi - at vo - lun - tas tu - a, si - cut in cae - lo et in ter - ra

Pa-nem nos-trum quo-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e et di-mit-te no-bis de-bi-ta nos-tra

Si-cut et nos di-mit-ti-mus de-bi-to-ri-bus nos-tris, et ne nos in-du-cas in ten-ta-ti-o - nem

rall...

Sed li - be - ra nos a ma - lo



Agnus Dei - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

$\text{♩} = 45$

A - gneau de Dieu, qui en - lè - ves les pé - chés du mon - de,

prends pi - tié de nous, prends pi - tié de nous,

prends pi - tié de nous

fi - gneau de Dieu, qui en - lè - ves les pé - chés du mon - de,

prends pi - tié de nous, prends pi - tié de nous,

prends pi - tié de nous

Un peu plus levé

A - gneau de Dieu, qui en - lè - ves les pé - chés du mon - de,

don - ne - nous la paix ! Don - ne - nous la paix ! Don - ne - nous la paix !





Dévotion - Messe Mema Théré

Vivre d'amour

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Texte : Thérèse de Lisieux Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Passionnément

1- Vi - vre d'a - mour, c'est te gar - der toi - mê - me.
2- Vi - vre d'a - mour, c'est vi - vre de ta vie, -----
3- Vi - vre d'a - mour, ce n'est pas ----- sur terre -----
4- Vi - vre d'a - mour, c'est don - ner sans me - su - re
5- Mou - rir d'a - mour, c'est un bien doux mar - tyre -----

1- Verbe in - cré - é, Pa - ro - le de mon Dieu
2- Roi glo - ri - eux, dé - li - ce des é - lus
3- fi - xer sa tente au som - met du Tha - bor
4- sans ré - cla - mer de sa - laire i - ci bas
5- quand je ver - rai se bri - ser ----- mes liens

1- Ah ! Tu le sais,
 2- Tu vis pour moi,
 3- A - vec Jé - sus,
 4- Ah ! Sans comp - ter
 5- mon Dieu se - ra

Di - vin Jé - sus je t'ai - me,
 ca - ché dans une hos - tie -----
 c'est gra - vir le cal - vaire -----
 je donne é - tant bien sùre -----
 ma gran - de ré - com - pen - se

1- l'Es - prit d'a - mour, m'em - bra - se de son feu
 2- Je veux pour toi me ca - cher ô Jé - sus
 3- C'est re - gar - der la croix comme un tré - sor
 4- que lors - qu'on aime on ne ----- cal - cule pas
 5- Je ne veux point pos sé - der d'au - tres biens

1- C'est en t'ai - mant que j'at - ti - re le Pè - re,
 2- A des a - mants, il faut la sol - li - tu - de
 3- Au ciel, je dois vi - vre de jou - is - san - ce
 4- Au coeur Di - vin, dé - bor - dant de ten - dres - se
 5- de son a - mour je veux être em - bra - sée -----

1- Mon fai - ble coeur, le gar - de sans re - tour
 2- un coeur à coeur, qui du - re nuit et jour
 3- a - lors l'é - preuve au ra fui - pour tou - jours
 4- j'ai tout don - né lé - gè - re - ment je cours
 5- Je veux le voir m'u - nir à lui - tou - jours

1- Ô Tri - ni - té, vous ê - tes pri - son - nière
 2- Ton seul re - gard, fait ma bé - a - ti - tude
 3- Mais e - xi - lée, je veux dans la souf - france
 4- Je n'ai plus rien, que ma seu - le ri - chesse
 5- Voi - là mon ciel, voi - là ma des - ti - née

rall...

1- de mon a - mour !
 2- Je vis d'a - mour !
 3- Vi - vre d'a - mour !
 4- Vi - vre d'a - mour !
 5- Mou - rir d'a - mour !





Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Aimer c'est tout donner

Texte : Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

Structure inspirée de "Aimer c'est tout donner" du Fr Ephraïm

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

Refrain

fi - mer c'est tout don - ner fi - mer c'est tout don - ner

fi - mer c'est tout don - ner et se don - ner soi - mê - me

rall.

Couplets (a tempo)

I- Mè - me si je par - lais les lan - gues des hommes et des fin - ges

A,T&B : BF

S'il me man - que l'a - mour, ma vie est tou - te vaine .

Ce - la ne me sert à rien !

Si je pro - phé - ti - sais et con - nais - sais tous les mys - tères

Même si j'a - vais la foi, à trans - por - ter les mon - tagnes .

Sans l'a - mour je ne suis rien !

3- Même si je dis - tri - buais ce que je pos - sède en au - mo - nes

Et si je li - vrais mon corps à brû - ler dans les flammes .

Ce - la ne me sert à rien !

